



本周，鼎石学子举行了精彩纷呈的活动，展现了自己在院舍的多样精神，社区成员们参与了自己所属院舍的活动，共庆鼎石“院舍主题周”。

Keystone students showcased their house spirit in fun activities throughout the week. Campus community members celebrated Spirit Week by participating in their respective Keystone House events.

MESSAGE FROM THE HEAD OF SCHOOL

来自校长的信



“没有强烈的责任感的社群等待就会变成一种特权。我们这样的学校应该不断积极努力，拒绝这种特权。”

"Privilege without a deep sense of responsibility is entitlement, something schools like ours must continually and actively work to reject."

“特权等待”和“责任”有这样的联系呢？我们的执行校长Emily McCaren博士用了夏威夷语中的一个词来描述这两个概念，同时还指出了这两个词之间深层次的哲学联系。在这个词的基础上，她进一步阐述了在鼎石的寄宿环境下塑造学生品德和社区归属感。

How do "privilege" and "responsibility" connect to each other? Our Executive Head of School Dr. Emily McCaren taps into a Hawaiian word that describes those two concepts literally but also provides a deeper, philosophical link. She builds on that term to reflect on building character and community throughout Keystone's residential setting.

阅读更多

READ MORE

精彩回顾

IN THE WEEKS GONE BY



重要通知：国庆假期最新放假安排及校历调整

Important Announcement: School Calendar Adjustments for the October National Holiday

昨天（9月22日），执行校长Emily McCaren博士宣布了即将到来的国庆假期最新放假安排及校历调整。请注意：9月6日至7日（周四至周五）不上课，假期后的最新校历，请点击下方链接，查看McCaren博士发送的电子邮件或访问网页查看。

Our Executive Head of School Dr. Emily McCaren announced yesterday (September 22) the shift to the school calendar for the upcoming October National Holiday Break. Please take note that there are no classes on October 6-7 (Thursday-Friday), as previously planned and communicated. For more details about the adjusted school calendar, please refer to Dr. McCaren's email (PDF in the link below) or visit PortKey.

阅读更多

READ MORE



创校校长闵茂康赴日本担任临时领导职务

Founding Head of School Malcolm McKenzie Heads to Japan for Interim Leadership Post

在离开鼎石并宣布退休几个月后，我们的创校校长闵茂康将暂时复出，于下个月前往日本担任世界联合学院（UWC ISAK Japan）担任临时校长，直至2024年6月。

日本联合世界联合学院是日本唯一一所10至12年级的全寄宿制国际学校，9月初，学院因故需要一名临时校长，于是董事会联系到了闵茂康校长。在一封致学院社区的信中，闵茂康世界联合学院董事会表示，闵茂康校长将带来“坚定的平和战略头脑”，领导学院过渡到第二个十年，同时，学院将在2024年4月前迎接新校长正式上任。

此前，闵茂康校长一直计划前往美国，“至少休息一年”。但他说，鉴于自己以前与威尔士大西洋联合世界学院的联系，以及在世界联合学院界根基，这项任命“看似很艰难”。

担任这一职务的同时，闵茂康校长将继续在鼎石担任董事会成员。

Several months after his departure from Keystone, our Founding Head of School Malcolm McKenzie has temporarily come out of retirement and will head to Japan next month to take up a short-term leadership position until June 2024.

Mr. McKenzie has been named the interim Head of School of the United World College (UWC) ISAK Japan, the country's only full-boarding international high school for Grades 10-12. The UWC ISAK board approached Mr. McKenzie in early September as they had an unexpected need for a temporary Head. In a letter to the community, the UWC ISAK board said Mr. McKenzie would bring a "steady hand and strategic mind" to lead the school's transition into its second decade while continuing the search for a permanent Head of School by June 2024.

Mr. McKenzie said the appointment was "inescapable" given his former links with UWC Atlantic College, where he was previously the Head of School, and his many friends in the UWC movement. Prior to this, Mr. McKenzie had been expecting to stay in the United States to "take at least a year of regular work".

Concurrent with this post, Mr. McKenzie will continue his role at Keystone as an Honorary Member of the Board of Trustees.



鼎石家校委员会举办2022至2023学年线上公开会

PTA Conducts First Online Town Hall Meeting for AY 2022-2023

本周二（9月20日），鼎石家校委员会（PTA）组织了本学年的第一次线上公开会。执行校长Emily McCaren博士在开场致辞中重申了自己在开学典礼上提及过的“要关注身边小事的价值”，表示：“鼎石的经验就是在这种不可思议的时刻建立起来的”。体验式学习总监Chris Cartwright向家长们介绍了鼎石项目的进展情况，以及鼎石的水乡中心改造施工项目的进展。图书馆馆长米歇尔向家长们介绍了“读康书角”的可行性报告，以及由家长们捐赠书籍、用于改善书屋环境“中国主题”方面图书的购买情况。该书屋由鼎石董事会为表彰前校长闵茂康先生的特殊贡献而设置，目前尚在设计阶段。会议结束后，家校委员会向与会家长们介绍了委员会正在进行的计划和即将开展的活动的相关情况。

The Keystone Parent-Teacher Association organized its first virtual town hall meeting for this academic year on Tuesday (September 20). Executive Head of School Dr. Emily McCaren opened the session with a short remark that echoed her opening ceremony speech on the value of looking at small moments, saying that "the Keystone experience is built at incredible moments like this." Director of Experiential Learning Chris Cartwright updated the parent community about the progress of the Keystone School Project and the status of the center being repurposed to house visiting students and staff to Sihui. Director of Libraries Kacy Song introduced a feasibility plan for the special collection room that honors our former Head of School Malcolm McKenzie, and a proposal on the Chinese Threading collection that will be displayed in the room. Before the session ended, PTA representatives updated the parent members of the status of ongoing PTA projects and upcoming activities.



英语分阶段学习线上家长说明会

MS English Phasing Online Session Recap

本周四（9月22日）晚，中学部英语分阶段学习线上家长说明会圆满举行，数百位家长在线参加。英语学科组长Christina Myrland老师与家长们分享了中学英语学习的课程、级别与阶段，以及学科组如何为学生进行准确的阶段划分，并帮助学生不断进步。会议结束后，Myrland老师回答了家长们提出的问题。

The Middle School Office hosted a bilingual presentation on English Phasing for Grades 6-10 yesterday (September 22), with hundreds of parents watching online. Head of English Department Christina Myrland introduced courses, levels and phases of the MYP English program, and discussed the phasing process and how it works.

SAVE THE DATE

大事闲钟



寄宿周末

Campus Weekend

2022-09-24 - 2022-09-26 - Student boarders stay on campus | 寄宿周末提醒



教师招聘招聘会

Keystone Faculty Recruitment Event

2022-09-26

13:00-18:00

[注册链接](#) | [报名入口](#)



KAP 1 正式开地

KAP 1 Starts

2022-09-26



阅读与艺术 | 鼎石学校图书馆推广活动

"Reading and Art" Original Keystone Bookmark Campaign

截止日期：2022-09-30

Bookmark books from Keystone Libraries to pick up bookmarks

请以鼎石图书馆馆藏图书，挑选书签



国庆假期（10月1日至10月9日）

October Holiday Break (October 1-9)

2022-10-10 - Classes resume | 提醒

BE A BOOKWORM

致书虫



《活山》

The Living Mountain

著者：谢尔登·舍甫德

By Sean Shepherd

上周4-10年级的鼎石学子们都完成了一段难忘的户外教育之旅。有些孩子提到，自2020年疫情以来，自己和家人也经历了封控，很少有机会这样长时间地徒步。虽然有些累，但在自然中却感到特别放松。除了放松之外，关于人身体自然中的感受，也许很少有人能比苏格兰作家谢尔登·舍甫德描述得更为真切而深刻了。谢尔登一直生活在苏格兰阿伯丁，曾在阿伯丁教育学院教授英国文学，他终生与山为伴，曾经漫步阿伯丁附近的凯恩戈姆山区，留下许多位备受后世推崇的散文与诗歌。2016年，谢尔登发行了以他为头像的书籍5英镑银币，背景便是凯恩戈姆山区。《活山》这部作品深深扎根于他对自然的了解与体验。在地底下，心灵与旷野融为一体，敏锐的观察与感官感知，使普通的事物——诸如流水、岩石、云彩、雨雪——与万物相联。谢尔登一生令人敬佩。这本简短的小书，于第二次世界大战期间，在大半个世界都被卷入战火、甚至陷于绝望之时，大山为他提供了一片安静的天地。如今，疫情管控还未结束，即我们有机会从真实世界里的“活山”及谢尔登的《活山》中借得一片安静的天地，以及前行的力量。

Last week, Keystone students from Grade 4 to 10 completed a memorable outdoor educational trip. Some students mentioned that they barely had the opportunity to hike for such a long period since the start of the coronavirus pandemic. These students and their families had been in some forms of lockdown, and although they were a little tired, they still found peace and relaxation in nature. Among the few people who have accurately described the feelings of being in nature was the Scottish author Sean Shepherd who had lived all his life in Aberdeen and taught English literature at the Aberdeen College of Education. In 2016, Scotland issued a new edition of the GBP 5 note featuring Shepherd in the Cairngorm mountains. This week's Be a Bookworm is The Living Mountain, a work deeply rooted in Shepherd's knowledge and experience of nature. In her writing, the mind becomes one with the wilderness. Keen observation and sensory perception make ordinary things such as water, rocks, clouds, rain, and snow become part of the eternal and awe-inspiring. The book, written during the Second World War, offered a quiet place in the mountain when half the world at the time was caught in the crossfire, and even, despair. As the pandemic is still around us, may we have more opportunities to gain a quiet place and the strength to move forward from mountains, just like what Shepherd had in The Living Mountain.

NOTICEBOARD

校园公告牌



教师招聘招聘会

Keystone Faculty Recruitment Event

鼎石2023-2024学年教师招聘火热进行中！我们正在寻找经验丰富、充满热情的教育工作者！诚邀您于星期日（9月25日）前往招聘会场现场，了解鼎石，加入鼎石，如果您有兴趣加入鼎石的优秀教育工作者，请向我们传达本次招聘会的信息，可联系鼎石教主任办公室（inf.office@keystoneacademy.cn) 或点击下方链接，查看鼎石招聘页面。

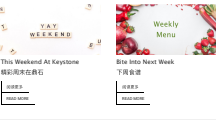
请注意，与会人员需提前登记，方可于活动当天入场，我们提前告知的报名相关规定。

Keystone Academy seeks experienced and passionate educators for the 2023-2024 school year. We have invited a small number of prospective candidates to join us on Sunday (September 25) to learn more about why teachers love teaching and growing professionally at Keystone. If you know excellent educators who might be interested in a career at Keystone, we hope you will send them our way. They can connect with our Dean of Faculty Office via email (inf.office@keystoneacademy.cn) or check out our employment webpage in the link below.

Note: Only those registered will be admitted on the day of the event. Visitors will follow campus COVID-19 requirements and procedures.

详情

MORE DETAILS



意大利美食节

Italian Food Day

9月21日（星期三）中午，鼎石餐饮团队为师生们献上了美食日系列之意大利菜。学生和教职员工品尝了丰盛美味的特色菜肴，这里有备受欢迎的意大利红烩牛肉、热那亚蒜香黄油炒意面、意式至尊披萨等。

主题美食日给大家提供了一种独特的教育方式，通过美食来了解其他地区的文化，通过舌尖的味蕾来感受意大利干传统的美味。让我们一同期待下次的美食日。

Charwell's offered delectable Italian cuisine on Wednesday (September 21) as part of the Theme Food Day series. Students and employees munched on delicious specialties like the beef goulash, pasta with prawn and garlic butter sauce, and Italian style supreme pizza/vegetarian pizza.

Theme Food Day presents a tasty way of education on the vivid cultures of local and global cities. Please stay tuned to the next Theme Food Day.

This Weekend At Keystone

精彩周末在鼎石

阅读更多

READ MORE

Bite Into Next Week

下周食谱

阅读更多

READ MORE